



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

IV.# \_\_\_\_\_  
VEWL.# \_\_\_\_\_  
I-171: Y N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM

Lê Thị Nam  
Last Middle First

Current Address: 117/6 Lý Th. Kiệt, Tổ 21, Kh. 4, Bông Dâu, Phú Cường

Date of Birth: 11-13-37 Place of Birth: Thị trấn Mỹ Sông Bé

Previous Occupation (before 1975) US Employee  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP

Dates: From \_\_\_\_\_ To \_\_\_\_\_  
Years: \_\_\_\_\_ Months: \_\_\_\_\_ Days: \_\_\_\_\_

3. SPONSOR'S NAME:

F.V.P.P.A.

Name

(See above)  
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number

Relationship



If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: 1-17-89

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : \_\_\_\_\_  
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

6. ADDITIONAL INFORMATION :

TP Hồ Chí Minh, ngày 25.7.1988

Kính gửi: Bà Thúc Minh Thảo

Hội Cựu Di TNCI VN

P.O. Box 5435

Arlington Virginia 22205  
USA

Kính thưa Bà,

Tôi tên là Thị Năm, sinh ngày 13.11.1937 tại xã Phú Cường Thủ Đức một, tỉnh Sông Bé miền Nam Việt Nam. Địa chỉ hộ khẩu ở 117/6, Lý Thường Kiệt, tổ 21, Khu 4 Ấp Bông Bàu, xã Phú Cường tỉnh Sông Bé miền Nam Việt Nam. Số CMND: 280052055 Địa chỉ liên lạc: 17/3 Nguyễn Thái Học P. 2 Q. 1 TP Hồ Chí Minh VN

Trước ngày 30.4.1975 (từ 1971 - 1975) tôi làm Thủ Ký Văn Thư tại Thường Nghị Viên Saigon. Có thẻ căn cước số 562327 cấp ngày 1/7/75 thay đổi căn cước công chức và binh sĩ thuộc chế độ huân. Từ 1964 đến cuối 1965 tôi làm việc tại căn cứ 60 tiếp vận Truyền Tin tại Saigon và Vĩnh Long với chức vụ Thủ Ký Tiếp Liên. Từ tháng 2/1966 đến tháng 2/1967 tôi làm Secretary và accounting clerk (không nhớ rõ VGS, chỉ nhớ từ VGS HS đến 9) tại Library và tại Finance office dưới sự chỉ đạo của Lt. Harwood (người da đen) thuộc US Air Force tại Phi Trường Cu Banh Quân Đoàn 2 Cao nguyên Trung Việt. Có nhân T.D.W. của cơ Quan Huân Huỷ thân dạy dỗ theo học khóa Training Finance. Từ tháng 2/1967 đến 10/67 cũng chức vụ như trên tại Finance office (Payroll Section) thuộc US Air Force Tân Sơn Nhất Saigon. Từ tháng 7/1968 đến tháng 5/1969 tôi làm việc cho PA&E với chức vụ accounting assist. VGS 9/4 Major: Mr. George (Người da trắng). Kế đó là tháng 10/1969 đến tháng 6/1970 tôi làm Typist Clerk và Admin Assist. tại Academic Administration office của Harding Center Qui Nhơn miền Trung Nam Việt Director: Mr. Kim.

Sau ngày 30/4/75, tôi nay tôi sinh sống bằng nghề buôn bán hàng rong và may mướn, rất khổ khăn trong sự sống. Lúc bình diện học cái tạo tôi không khai báo với Chính Quyền VN. quá trình hoạt động của tôi tại các cơ quan thuế kỹ vì tôi sợ sẽ khổ khăn cho tôi. Tôi thiên hủy các giấy tờ liên quan đến chế độ trước, chỉ còn sót lại thẻ ID card của Hanjin và vài tấm hình lúc tôi nghỉ làm việc tại văn phòng.

Trân trọng kính xin Bà vui lòng giúp đỡ chỉ dẫn giúp tôi cách thức làm thủ tục xin đi trú tại thuế kỹ với những điều kiện tôi đã kể trên đây, tôi rất đa tạ Bà. Tôi đã gởi đi nhiều đơn xin được đi trú tại nước Mỹ (gia đình tôi gồm có 02 người: con gái tôi tên Lê Thị Trúc Hương sinh năm 1974 tại Saigon và tôi) theo ODP trong những năm 1974, 1982, 1984 tại các Văn Phòng Thailand 10120 và San Francisco 96346 đều không nhận được hồi báo.

Vậy nay xin Bà vui lòng giúp đỡ sự may mắn mới đời của tôi về kết quả đơn thỉnh cầu của tôi trong những năm trước đây. Nếu tôi chưa đủ điều kiện được chọn lựa trong danh sách những người VN được đi trú tại thuế kỹ, tôi may nhận được hồi báo của Bà.

Thân thiết rất cảm ơn Bà.

Tôi xin gửi kèm:

Kính thư,

- 02 giấy khai sinh của tôi và con tôi (bố tôi qua)
- 02 Photocopies thẻ ID card của tôi tại Hanjin

Chau

Lê Thị Năm

01 Photocopy thẻ cái tạo của tôi

Nếu không có gì trở ngại xin Bà vui lòng chuyển tiếp và thiết lập giúp tôi chính cầu của tôi đến những Văn Phòng nhận đơn xin đi trú. Cảm ơn Bà.

To: Orderly Departure Program Office TP. Hồ Chí Minh, ngày 25.7.88  
131 Bui Tien Siang  
South Sathon Tower  
Bangkok - Thailand 10120

Tên họ: Lê-chi-Nam Sinh ngày: 13.11.1937  
Nơi sinh: xã Phú Cường, tỉnh Thủ Đức một, Sông Bé  
miền Nam Việt Nam  
Địa chỉ hộ khẩu T. Trú: 1176, Lý Thường Kiệt, tổ 21, khu  
H. ấp Bông Bàu, xã Phú Cường tỉnh Sông Bé  
miền Nam Việt Nam  
Số CHND: 280052055 cấp ngày 09.05.1978  
Số căn cước cũ: 02074215 cấp tại Saigon ngày 01.09.1969  
Trú quân: xã Phú Cường, tỉnh Sông Bé miền Nam Việt Nam  
Tình trạng gia đình: ly dị, 01 con  
Trình độ văn hoá: lớp 11/12  
Ngôn ngữ: Biết đọc, viết và đàm thoại anh văn,  
Biết đọc và viết Pháp văn.  
Địa chỉ liên lạc: 1713 Nguyễn Thái Học P.20 Q. TP. Hồ Chí  
Minh VN

Thời gian làm việc cho Chính Quyền Việt Nam và các  
Cơ Quan như Mỹ Hong chỉ đạo trước:  
Từ 1964 đến 2/1966: làm Thư ký tiếp liên tại căn 60  
Tiếp Vận Tuyến Tin tại Saigon và Vĩnh Long  
Từ 2/1966 - 2/1967: làm Secretary và Accounting clerk  
(Không nhớ rõ VAS, chỉ nhớ từ 7 → 9) tại Library  
và tại Finance office. Major là Lieutenant Kirwood (người  
Đa Đen) thuộc US Air Force tại Phi Trường Cu Hanh  
Quân Đoàn 2 Plei Ku, Cao nguyên Trung Việt. Có nhân TDW  
của Cơ Quan trên đây để theo học khóa training Finance

Từ 2/1967 đến 10/1967: cũng chức vụ trên tại Finance office  
(Payroll Section) thuộc US Air Force Tân Sơn Nhứt Saigon

Từ 7/1968 đến 5/1969: Accounting Assist. VGS g/h. Major:

Mr. George (Người ta tăng tại PA&E tại Khố VN

Từ 10/1969 đến 6/1970: Typist clerk & Admin. Assist tại  
Academic Administration office thuộc Hanjin-haining  
center Qui Nhơn miền Trung Nam Việt. Director: Mr. Kim

Từ 4/1971 đến 30.4.1975: Thư ký Văn Thư tại Thường-Hội-Viên  
Saigon. Thẻ căn cước công chức số: 562523 cấp ngày 1.7.75  
Tôi không khai báo với chính quyền VN quân đội hoạt động <sup>chính thức</sup> tại các cơ quan trên  
sau ngày 30.4.75 đến nay: Muốn bán hàng rong và may quần

trần hong kính xin quý cơ quan thuộc ODP vui lòng  
giúp đỡ cho gia đình tôi gồm có 02 người (con gái tôi tên  
Lê Thị Trúc-Hương sinh 1974 và tôi) được đến di trú tại Huế  
để theo Chương trình ODP để có dịp gần gũi lập quán, thời  
quen của người Huế kỳ mà tôi đã từng gần gũi và sống với họ.

Thành thật rất cảm ơn quý cơ quan.

Kính kèm:

- 02 photocopies thẻ ID card của tôi tại Hanjin

- 01 photocopy thẻ căn cước

Sẽ báo tại những giấy nên có thể yêu cầu  
của ông cơ quan

Kính trân,

Chân

Lê Thị Năm

Ủy Ban Quốc Quân  
Thành Phố Sài Gòn - Gia Định

CỘNG HÒA MIỀN NAM VIỆT NAM  
Độc Lập — Dân Chủ — Hòa Bình — Trung Lập

Số ...../CN

**GIẤY CHỨNG NHẬN  
ĐÀ HỌC TẬP CẢI TẠO**



Họ và tên thật .....

Tên thường gọi .....

Ngày sinh .....

Quê quán .....

Chỗ ở hiện tại .....

Số căn cước ..... Cấp bậc .....

Chức vụ công khai ..... Binh chủng .....

Chức vụ bí mật ..... Đơn vị .....

**ĐÀ HỌC TẬP** ..... **NGÀY TẠ** .....



Nghĩa cử trái

NHÂN DẠNG : Cao 1m ..... Nặng ..... kg  
Dấu riêng .....

Nghĩa cử phải

Sài Gòn ngày 11 tháng 1 năm 1975

TM. ỦY BAN QUÂN QUẢN  
Ban An Ninh Nội Thành

CAO ĐANG CHIẾM

- CHÚ Ý :** — Khi về phải xuất trình giấy chứng nhận này cho địa phương  
— Nhiệm vụ chính chấp hành mọi chủ trương chính sách của chính quyền cách mạng.  
— Luôn luôn chấp hành sự giáo dục của chính quyền, nhân dân địa phương và tích cực học tập cá tạo để mau chóng trở thành người dân lương thiện.  
— Mất phải báo cáo ngay cho chính quyền và an ninh địa phương.



REMITTANCE CARD

NO 5623

510-030

Name: NGUYEN NAM

VN ID Card #: 002245

Birth Date: 13 NOV 37

Address: 17 TRUONG CAO VAN, QUI NHON

Employer: HANJIN

Duty Hours: 0700-1600

Data Applied MBS: UNK

CPO Plus Card #: NONE

Issued: 18 DEC 69

Expiry: 30 JUL 70



*Dennis H. Webster*

DENNIS H. WEBSTER

1LT, TC

Asst Adjutant

신분증명서

IDENTIFICATION CARD

NO : 004

성명: LE-THI-NAM

NAME

직책: Typist clerk

JOB

연령: 32  
AGE

생년월일: 13.11.37

DOB

주소: 17, Trần-Cao-Vân

ADDRESS



상기인은 한진 월남인 직업  
훈련소 직원임을 증명함.

THIS IS TO CERTIFY THAT THE  
HEARER IS A CADRE OF HAN-JIN-VIET-  
NAMESE VOCATIONAL TRAINING CENTER.

0/1969년 11월 5일  
한진상사 월남지사  
월남인 직업훈련소장  
DEAN  
TRAINING CENTER

2473

PAR AVION



PAR AVION VIA AIR MAIL

TO: Khúc Minh Thử  
Hội Cựu chiến TNCTVN  
PO BOX 5435  
Arlington Virginia 22.205  
USA

# CONTROL

☐ Card  
☐ Doc. Request; Form  
☐ Release Order  
☐ Computer  
☒ Form "D"  
☐ ODP/Date \_\_\_\_\_  
☒ Membership; Letter 1-17-89 VN